

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 106 (2008)  
**Heft:** 5

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 12.03.2025

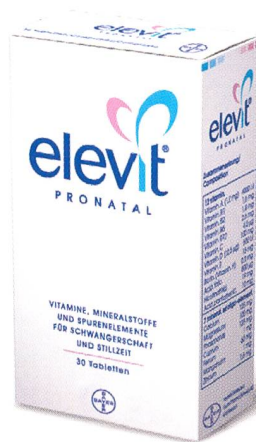
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# elevit<sup>®</sup> – pour un bébé en bonne santé

PRONATAL

Vitamines A, du groupe B, C, D, E;  
3 minéraux et 4 oligo-éléments

Efficacité attestée depuis des années  
par des études cliniques contrôlées\*



avec 0,8 mg d'acide folique  
et 60 mg de fer (fumarate de fer)

## Vitamines, minéraux et oligo-éléments pour couvrir spécialement les besoins accrus avant, pendant et après la grossesse

- Elevit abaisse le risque d'anomalies du tube neural (spina bifida, par exemple)<sup>1</sup>
- Elevit abaisse le risque d'autres malformations (au niveau de l'appareil cardio-vasculaire et de l'appareil urinaire, par exemple)<sup>2-4</sup>

**Composition:** Vitamines A, B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, B<sub>6</sub>, B<sub>12</sub>, C, D<sub>3</sub>, E, biotine, pantothénate de calcium, acide folique, nicotinamide, calcium, magnésium, phosphore, fer, cuivre, manganèse et zinc. **Indications:** Besoins accrus en vitamines, minéraux et oligo-éléments avant, pendant et après la grossesse. Prophylaxie de l'anémie ferriprive ainsi que de l'anémie par carence en acide folique au cours de la grossesse. Prévention des malformations embryonnaires du tube neural. **Posologie:** 1 comprimé par jour à prendre avec le petit déjeuner. **Contre-indications:** Elevit Pronatal ne doit pas être utilisé en cas d'antécédent d'hypervitaminose A et/ou D ni en cas d'insuffisance rénale, d'accumulation de fer dans l'organisme et de troubles de l'utilisation du fer, d'hypercalcémie, d'hypercalciurie et d'hypersensibilité à l'un ou plusieurs des composants du produit. **Effets indésirables:** Dans de rares cas, il peut se produire des troubles gastro-intestinaux. **Présentation:** Comprimés sécables: 30, 100. Liste C. Pour une information détaillée, veuillez consulter le *Compendium Suisse des Médicaments*.

\* 1 Czeizel AE, Dudas I: Prevention of the first occurrence of neural tube defects by periconceptional vitamin supplementation. *N Engl J Med* 327, 1832-1835 (1992)

2 Czeizel AE: Periconceptional folic acid containing multivitamin supplementation. *Eur J Obstet Gynecol Reprod Biol* 78, 151-161 (1998)

3 Czeizel AE: The primary prevention of birth defects: Multivitamins or folic acid? *Int J Med Sci* 1 (1), 50-61 (2004)

4 Reinke C: Multivitamin-Folsäure-Supplement für werdende Mütter: Neue Studie: Erhöhter Schutz vor kindlichen Fehlbildungen. *Gynäkologie* 6, 22-25 (2004)



Bayer (Schweiz) AG  
8045 Zürich

[www.elevit.ch](http://www.elevit.ch)

Hebamme  
Sage-femme  
Levatrice  
Spendrera

ch

Anzeigenmarketing  
Régie d'annonce

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St.Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

Stellenangebote

Direktwahl: 071 226 92 67

Offres d'emploi

Offerte d'impiego

Anzeigenschluss für Stellenanzeigen:  
Dienstag, 13. Mai 2008

Dernier délai pour les offres d'emploi:  
Mardi, le 13 mai 2008

## ASANA Gruppe Spital Menziken

Spital Menziken – Das familiäre Regionalspital im oberen Wynental – zwischen Aarau und Luzern gelegen. Wir verfügen über eine Geburtsabteilung mit zirka 200 Geburten pro Jahr.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf 1. Juli und 1. September 2008 oder nach Vereinbarung je eine

**Dipl. Hebamme  
mit 2 Jahren Berufserfahrung,  
idealerweise Erfahrung mit Akupunktur  
Pensum zirka 60%**

Sie sind engagiert, offen und legen grossen Wert auf eine individuelle und ganzheitliche Betreuung unserer werdenden Eltern in einer persönlichen Atmosphäre. Ebenso schätzen Sie selbständiges Arbeiten und haben kein Problem mit 12-Stunden-Diensten, in denen Sie eng mit den 3 Gynäkologen zusammenarbeiten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Gerne gibt Ihnen Frau Andrea Fenzl, leitende Hebamme, Auskunft (Telefon 062 765 31 31). Weitere Infos zu unserem Haus finden Sie unter [www.spitalmenziken.ch](http://www.spitalmenziken.ch).

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an: ASANA GRUPPE, Spital Menziken, Frau Andrea Fenzl, Leitung Hebammen, 5737 Menziken.

SS  
Ospedale San Sisto  
7742 POSCHIAVO

Sind Sie Hebamme und haben Lust auf eine neue Herausforderung? Vielleicht erwartet Sie bei uns in Poschiavo genau das Richtige.

Das neue Ospedale San Sisto liegt in der wunderschönen, natürlichen Umgebung des Puschlavs, einem italienischsprachigen Südtal im Kanton Graubünden.

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine

### diplomierte Hebamme

für unsere neu eingerichtete Gebärabteilung.

- Wir erwarten:**
- Engagement und Berufserfahrung
  - selbstständiges Arbeiten und organisatorische Fähigkeiten
  - Individuelle und ganzheitliche Betreuung der werdenden Eltern in einer persönlichen Atmosphäre, von der Schwangerschaft bis zum Wochenbett
  - Flexibilität und Offenheit
  - Bereitschaft zu Pikettdienst und unregelmässigen Arbeitszeiten
  - Genügende Italienischkenntnisse, oder Bereitschaft, diese zu erwerben
  - Computerkenntnisse erwünscht

- Wir bieten:**
- Neue, gut eingerichtete Gebärabteilung in familiärem Kleinspital (17 Akutbetten und 32 Pflegebetten)
  - Selbstständige Arbeitsweise mit Belegarztsystem
  - Teilzeit nach Vereinbarung
  - Möglichkeit zu vielseitigen Tätigkeiten (Erweiterung des Pensums), abhängig von Ihren Neigungen und Fähigkeiten

Haben wir Sie neugierig gemacht und möchten Sie gerne mehr über diese vielfältige Arbeitsstelle wissen? Dann wenden Sie sich bitte an Frau Barbara von Allmen, Pflegedienstleitung, Tel. 081 839 11 11.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an die Direzione Ospedale San Sisto, 7742 Poschiavo.

fmi  
frutigen  
meiringen  
interlaken

Wir suchen am Standort Frutigen (Berner Oberland) per sofort oder nach Vereinbarung eine

### Beleghebamme

#### Wir bieten Ihnen

- Eingespieltes Team von vier Beleghebammen
- Gute Zusammenarbeit mit den Gynäkologen und der Wöchnerinnenabteilung
- Moderne Geburtzimmer und ein Familienzimmer
- 200 - 300 physiologische Geburten pro Jahr, welche zu 60 % im Wasser stattfinden
- Informationsabende für werdende Eltern
- Gelegenheit eigene Arbeitsweise einzubringen

#### Wir erwarten von Ihnen

- Bereits frei praktizierende Tätigkeit als Hebamme oder Bereitschaft den Schritt in die Selbständigkeit zu wagen
- Einbringen Ihrer Fach- wie auch Sozialkompetenzen und aktives Mitgestalten in Projekten
- Engagement in der Ausbildung von Hebammen FH

**Interessiert?** Frau Colette Gsteiger, Beleghebamme erteilt Ihnen, unter der Telefonnummer 079 285 73 59, gerne weitere Auskünfte.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**spitäler fmi ag, spital frutigen, beleghebammen**  
adelbodenstrasse 27, ch-3714 frutigen

[www.spitalfrutigen.ch](http://www.spitalfrutigen.ch) / [www.hebammen-oberland.ch](http://www.hebammen-oberland.ch)

Im Zuger Kantonsspital, das heute in Zug domiziliert und Ende August dieses Jahres in Baar eine neue, topmoderne Infrastruktur beziehen wird, sorgen etwa 700 Mitarbeitende rund um die Uhr für das Wohl der Patientinnen und Patienten. Jährlich werden im Rahmen der erweiterten Grundversorgung rund 7'000 stationäre sowie 30'000 ambulante Patientinnen und Patienten behandelt.



Für unsere Frauenklinik (von der UNICEF als Stillklinik anerkannt / ca. 700 Geburten/Jahr) suchen wir auf den **1. Juli 2008** oder nach Übereinkunft eine

## diplomierte Hebamme (80 - 100 %-Pensum, auch temporär möglich)

### Ihre Aufgaben

- > Individuelle und ganzheitliche Betreuung der werdenden Familie
- > Begleitung und Betreuung der Lernenden nach Vorgabe des betrieblichen Bildungsauftrages
- > Leistungserfassung
- > Einhaltung der pflegerischen Qualitätsnormen und Richtlinien

### Ihr Profil

- > Abgeschlossene Ausbildung als Hebamme
- > Berufserfahrung von Vorteil
- > Belastbarkeit

### Wir bieten

- > Abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit
- > Sorgfältige Einarbeitung
- > Weiterbildungsmöglichkeiten
- > Zeitgemässe und fortschrittliche Anstellungsbedingungen mit sehr guten Sozialleistungen

### Interessiert?

Bewerbungsunterlagen können Sie telefonisch bei unserer Abteilung Personal verlangen:  
Carol Bürki (Telefon: 041 709 88 33).

### Bewerbung schicken an

Zuger Kantonsspital AG  
Personal  
Josef Kaufmann  
Artherstrasse 27  
6300 Zug

Telefon 041 709 88 83  
Telefax 041 709 88 79  
josef.kaufmann@zgks.ch  
www.zgks.ch



Dans un environnement scientifique et pluridisciplinaire, les Hôpitaux Universitaires de Genève offrent des activités intéressantes et variées au service des patients de la communauté régionale.

Ils cherchent un/une

### RESPONSABLE DES SOINS pour le département gynécologie et d'obstétrique à 100% Direction et services communs

#### Mission:

- Diriger et coordonner les activités de soins du département médical et des services qui le composent dans le cadre des politiques médicales définies par le chef du département et les chefs de services, des politiques professionnelles (métier) établies par le directeur des soins et des objectifs spécifiques du département médical. Il/elle est responsable de l'application des directives et règles institutionnelles en la matière.
- Promouvoir le développement de la qualité des prestations soignantes et veille à son maintien.
- Participer à l'élaboration des politiques de soins, de gestion, de formation, de recherche et de communication de la direction des soins des HUG et à celle des objectifs généraux.
- Gérer les ressources en personnel soignant attribuées au département médical en application de la politique institutionnelle de gestion des ressources humaines et veille à leur utilisation optimale.
- Assumer des mandats de manière ponctuelle en lien avec la direction des soins et à participer à des groupes de travail.

#### Conditions:

- Formation de base reconnue correspondante à une profession de la santé.
- Formation supérieure en gestion de niveau universitaire ou équivalent.
- Formation supérieure ou équivalente dans le domaine des soins.
- Minimum cinq années d'expérience dans la profession de la santé en relation avec le diplôme de base obtenu.
- Expérience avérée dans la gestion d'un service comprenant plusieurs équipes de collaborateurs et dans la gestion des projets.
- Connaissances des soins en obstétrique et gynécologie.
- Aptitude à travailler dans un environnement constitué de plusieurs services.
- Capacité à diriger et motiver des équipes pluridisciplinaires.
- Résistance au stress et capacité à assumer une charge de travail importante.
- Aisance dans les relations et esprit de collaboration.
- Maîtrise des outils de la bureautique et logiciels de gestion.

Entrée en fonction: dès que possible.  
Référence du poste: DSC/FL/JDSF/19

Cette annonce s'adresse indifféremment aux femmes et aux hommes.

Votre dossier de candidature complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies de diplômes et de certificats de travail, photo récente) est à adresser aux Hôpitaux universitaires de Genève, Direction des ressources humaines – Rue Micheli-du-Crest 24 – 1211 Genève 14, avec mention des références du poste, sur l'enveloppe et le courrier.

Date de clôture des inscriptions: 21 mai 2008.  
Toutes nos offres d'emploi sont consultables sur notre site:  
[www.hcuge.ch](http://www.hcuge.ch)



© Christophe Calais

## Erste Hilfe für Menschen mit letzter Hoffnung.



Postfach  
8032 Zürich  
Tel. 044 385 94 44  
Fax 044 385 94 45  
kontakt@zurich.msf.org  
www.msf.ch  
PK 12-100-2



#### ARBEITEN AM PULS DES LEBENS

Präsenz, menschliche Nähe und persönliches Engagement prägen die Pflege unserer Frauen und Neugeborenen im Kantonsspital Obwalden. Wir sind ein sympathisches Spital mit 90 Betten. Unsere spezielle Kompetenz liegt in der individuellen Betreuung und der interdisziplinären Zusammenarbeit.

Für unsere **geburtshilfliche Abteilung** suchen wir per **1. Juli 2008** oder nach Vereinbarung eine

#### DIPL. HEBAMME 100%

Ihr Arbeitsgebiet umfasst den Gebärsaal (ca. 250 Geburten) sowie teilweise die Abteilung Wochenbett / Gynäkologie. Sie finden bei uns eine abwechslungsreiche Aufgabe, welche Empathie, Motivation, Eigenverantwortung und Freude am Beruf voraussetzt. Wenn Sie gerne selbstständig und doch in einem Team arbeiten, über eine ausgewogene Fachkompetenz verfügen, flexibel und belastbar sind, dann sind Sie bei uns an der richtigen Stelle.

Wir bieten Ihnen eine überblickbare, prozessorientierte Organisation, persönliche Entfaltungsmöglichkeiten und moderne Anstellungsbedingungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Esther Waser, Leiterin Hebammen und Pflege Gynäkologie/Geburtshilfe, Telefon 041 666 42 57 oder Frau Berta Willimann, Leiterin Pflegedienst und Kompetenzzentren, Telefon 041 666 42 60.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an das Personalwesen des Kantonsspitals Obwalden. Wir freuen uns darauf.



**KANTONSSPITAL  
OBWALDEN**

Kantonsspital Obwalden, Brünigstrasse 181, 6060 Sarnen  
Telefon 041 666 44 22, [www.ksow.ch](http://www.ksow.ch)

#### FLEXIBEL

Der rege Betrieb auf unserer Entbindungsstation bietet abwechslungsreiche und anspruchsvolle Aufgaben und erfordert ein hohes Mass an Flexibilität von den Hebammen.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir Sie als

#### Hebamme

Unser Zentrumsspital für Mutter und Kind (inkl. Neonatologie im Hause) bietet eine kompetente und umfassende Schwangerschafts- und Geburtsbegleitung. Auf unserer Entbindungsstation, mit jährlich 800 Geburten, können Sie Ihre Fachkompetenz in äusserst vielseitiger und komplexer Geburtshilfe unter Beweis stellen.

Es erwarten Sie eine persönliche Arbeitsatmosphäre, eine sorgfältige Einarbeitung sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Das Angebot in- und externer Fortbildungsveranstaltungen ermöglicht es Ihnen, stets über aktuelle Veränderungen informiert zu sein.

Wenn Sie sich von dieser Herausforderung angesprochen fühlen, freuen wir uns darauf, Sie kennen zu lernen und laden Sie gerne zu einem Schnuppertag ein. Frau Radmila Vidosavljevic, Stationsleitung Entbindung, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte, Telefon 061 436 22 76.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an das Kantonsspital Bruderholz, Personaldienst, 4101 Bruderholz.

**Kantonsspital  
Bruderholz**

Weitere Informationen finden Sie unter [www.bruderholzspital.ch](http://www.bruderholzspital.ch)

**1805  
BABIES  
BRAUCHEN  
SIE  
RUND UM  
DIE UHR.**

Die Hebamme.ch und alles rund um die Geburt.

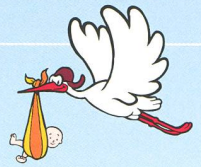
#### Stellen- und Kommerzinserte

**künzlerbachmann**  
medien

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a . CH-9001 St.Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
[info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch) . [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

# Hoppediz®

## Baby-Tragetücher und mehr...



- ▶ Top Preis-/Leistungsverhältnis
- ▶ 100% Baumwolle (schadstoffgeprüft)
- ▶ Querelastisch gewebt, stützt optimal – gibt sicheren Halt
- ▶ Kontrastfarbige Kanten – Mittelmarkierung
- ▶ Große Designauswahl



<b>Preis:</b> Maxi Tuch (ca. 5.40 m)	€ 63,00*
Langes Tuch (ca. 4.60 m)	€ 53,00*
Medium Tuch (ca. 4.00 m)	€ 49,00*
Kurzes Tuch (ca. 2.50 m)	€ 33,00*
Puppentuch (ca. 2.50 m)	€ 15,00

\*Ausführliche Trageanleitungen zu jedem Tuch

**Besuchen Sie uns auf dem Hebammenkongress in Sarnen vom 14.–15.5.2008 & lernen Sie unsere neuen Produkte kennen!**

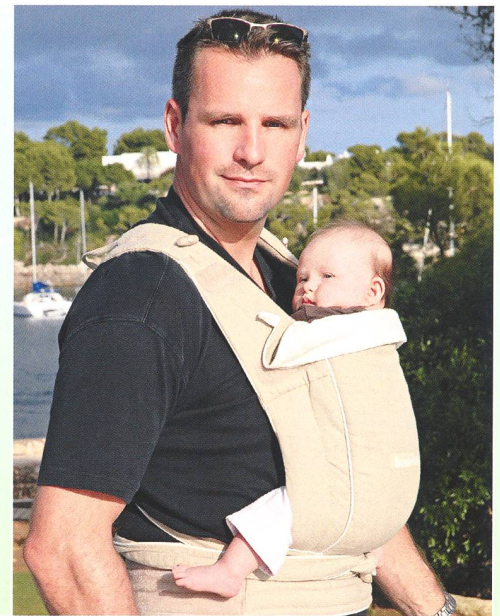
# Bondolino®

– die ergonomische Komforttrage für Babys von 0 bis ca. 18 Monate

- ▶ Einfachste Handhabung – optimaler Tragekomfort
- ▶ Einsetzbar als Bauch- oder Rückentrage
- ▶ Breiter Beinstege für die korrekte Spreiz-Anhockhaltung
- ▶ Ergonomisch geformter Tragesack – stützt optimal

**Preis:** € 79.00 (inklusive ausführlicher Bindeanleitung)

**Farben:** sand, schwarz, bordeaux, hellblau, marine, khaki



Wir bieten auch die folgenden Produkte an:



**Attraktive Sonderkonditionen für Hebammen und weiteres Fachpersonal!**

# Hoppediz®

**Baby-Tragetücher** und mehr...

Zum Scheider Feld 17 · D-51467 Bergisch Gladbach

www.hoppediz.de · info@hoppediz.de · Tel. internat. 0049-7 00-010018 70

# Et maintenant, que faut-il appliquer sur les fesses de bébé?



**Bepanthen®**  
5% Dexpanthénol

## Bepanthen® Onguent, contenant du dexpanthénol, pour une protection contre l'érythème fessier – de jour comme de nuit

L'érythème fessier du nourrisson est dû au contact prolongé de la peau avec l'urine et les selles, ainsi qu'à l'humidité et à la chaleur qui s'accumulent sous la couche. Il en résulte une inflammation douloureuse de la peau. La peau d'un bébé est cinq fois plus fine que celle d'un adulte. Elle ne produit pas encore suffisamment de lipides cutanés physiologiques et est par conséquent plus sensible. C'est pourquoi il convient de la protéger de manière spécifique. Avec Bepanthen Onguent, par exemple. Bepanthen Onguent ne se contente pas de soigner la peau enflammée de bébé, il a également une action préventive contre l'érythème fessier. Une étude clinique réalisée chez les prématurés et les nouveau-nés atteste l'effet protecteur de Bepanthen Onguent\*. Lors de chaque changement de couche, après avoir bien nettoyé les fesses du nourrisson, il suffit d'appliquer Bepanthen Onguent en fine couche sur la peau sensible de bébé. Grâce à sa teneur élevée en lipides, Bepanthen Onguent forme un mince film protecteur qui laisse respirer la peau. Le dexpanthénol (provitamine) contenu dans Bepanthen Onguent pénètre dans la peau en profondeur et favorise le renouvellement naturel des cellules. Bepanthen Onguent ne contient ni colorant, ni parfum, ni conservateur. Il s'applique et s'enlève facilement. Bepanthen Onguent protège et soigne, de jour comme de nuit.



### Bepanthen Onguent protège et soigne.

- Sans conservateur
- Sans parfum
- Sans colorant

\*Putet G et coll.: Etude de l'action de Bepanthen Onguent dans la prévention et le traitement des dermatites du siège chez les prématurés et les nouveau-nés. *Réalités Pédiatriques* 63, 33-38 (2001)

Bepanthen Onguent: **Composition:** Dexpanthénol. **Indications:** formation et régénération de la peau et des muqueuses, traitement des irritations cutanées, traitement alterné avec la cortisone, soins des peaux sèches et gercées. **Mode d'emploi:** Appliquer le produit une à plusieurs fois par jour selon les besoins. **Effets indésirables:** Des réactions cutanées allergiques ont été observées dans de très rares cas. **Contre-indications:** Hypersensibilité à l'un ou plusieurs des composants. **Emballages:** Onguent: 30g, 100g. Liste D. Pour une information détaillée, veuillez consulter le *Compendium Suisse des Médicaments*.



Bayer (Schweiz) AG  
8045 Zürich

[www.bepanthen.ch](http://www.bepanthen.ch)